

No. 603

Règlement défendant certains étalages funèbres.

(Adopté le 18 septembre 1916)

A une assemblée spéciale du conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'hôtel de ville, ce 18ème jour de septembre 1916, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: Son Honneur le Maire, M. M. Martin, au fauteuil, les échevins O'Connell, Ward, Boyd, Létourneau, Mayrand, Turcot, Larivière, Blumenthal, Vandelaç, Macdonald, Ménard, Houlé, Rubenstein, Dubeau, Elie, Brodeur, Lamarre, Lafortune.

Il est statué et décrété par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—L'exhibition ou l'étalage, pour des fins de commerce ou de réclame, de corbillards, de cercueils, d'ornements ou de tentures funèbres dans des vitrines ou dans d'autres endroits où tels objets peuvent être vus par les personnes qui passent sur les rues ou places publiques, est formellement défendu dans la Cité de Montréal.

La représentation des objets ci-dessus mentionnés soit à l'intérieur ou à l'extérieur d'un bâtiment, par des dessins ou par des peintures pouvant être vus par les personnes qui passent sur les rues ou places publiques, est aussi formellement défendue dans ladite Cité.

Section 2.—Quiconque contreviendra à la disposition ci-dessus sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon

le cas, d'un emprisonnement; le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps, avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais selon le cas, et si l'infraction se continue, le contrevenant sera passible de l'amende et de la pénalité ci-dessus édictées pour chaque jour durant lequel l'infraction se continuera.

No. 603

By-Law to prohibit certain funereal displays.

(Adopted 18 September 1916)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall this 18th day of September 1916, after the observance of the formalities prescribed in and by the Act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor, M. Martin, Esquire, in the chair, Aldermen O'Connell, Ward, Boyd, Létourneau, Mayrand, Turcotte, Larivière, Blumenthal, Vandellac, Macdonald, Ménard, Houllé, Rubenstein, Dubeau, Elie, Brodeur, Lamarre, Lafortune.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—The exhibition or display, for commercial or advertising purposes, of hearses, coffins, or funereal ornaments or draperies, in windows or at any other place where the same may be witnessed by persons passing in the streets or public places, is expressly prohibited in the City of Montreal.

The representation of the objects above mentioned, either inside or outside of any building, by drawings or paintings, which may be witnessed by persons passing in the streets or public places, is also expressly prohibited in the said City.

Sect. 2.—Every person offending against the above provision shall be liable to a fine, with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Re-

recorder's Court of the City of Montreal at its discretion, but such fine shall not exceed forty dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infringement of this by-law continues, the offender shall be liable to the fine and penalty above mentioned for each day during which the infringement is continued.